

**¡Compra localmente & ahorra!**



**¡Apoya al centro!**



# CONEXIÓN A LA COOPERATIVA



**¡Presenta tu tarjeta de socio de la cooperativa de comidas naturales de Middlebury en alguna de los siguientes negocios para recibir el descuento listado!**

## ¿Qué es?

En la cooperativa, nuestra inversión en una economía vibrante y local se extiende más allá de las paredes de la tienda y de los productores locales, cuyos productos vendemos. A través del programa de Conexión a la Cooperativa, hemos creado una asociación con 20 negocios de Middlebury para ayudar a sostener y cultivar nuestro centro. Estas tiendas, peluquerías, centros de servicios y gimnasios locales se han unido con la cooperativa para ofrecer un descuento u oferta especial para nuestros(as) socios(as) – dueños(as). A su vez, la cooperativa provee un descuento a estos empresarios y sus familias a la vez que ayuda a difundir conocimiento sobre los productos y servicios que ofrecen. Como un(a) socio(a)-dueño(a), tú puedes contribuir y beneficiarte por usar este programa y comprar localmente.

**Gasta tu dinero donde está tu casa.**

Socios(as)-dueños(as), miren los beneficios de los que gozarán por la Conexión a la Cooperativa cuando presentes tu tarjeta de la cooperativa.

## Natural Medicine of Vermont

Dr. Karen Miller-Lane, N.D., L.Ac. es una doctora naturopática y licenciada en acupuntura que provee atención médica comprehensiva e integrada para alcanzar tus necesidades específicas, con el uso de dieta y nutrición, acupuntura, consejería así como hierbas orientales y chinas. Horas de oficina: martes, 9-4; miércoles, 1-5; jueves, 9-4.

50 Court Street, Middlebury, 388-6250  
www.naturalmedicineofvermont.com

**10% de descuento en la primera visita – 5% de descuento en las siguientes visitas**

Natural Medicine of Vermont



## Jumelles Wellness Midwifery

Chenoa Hamilton, CPM, LM, provee un consultorio enfocado en mujeres que ofrece a las familias del centro de Vermont servicios de obstetricia, de comadrona, consejo de lactancia, educación del parto, apoyo del embarazo, del parto y más.

5 Park St. Suite 3C, Middlebury, 503-961-4132  
jumellesvt.com

**10% de descuento en la cita prenatal inicial**  
**10% de descuento en una tina de parto alquilada**



## Vermont Sun

Desde 1985, una instalación de 25.000 pies cuadrados de lo último. ¡Votado el mejor centro atlético cada año! Más de 250 clases grupales de salud cada mes, incluyendo yoga, spinning, body pump, aeróbicos de agua y de artritis, ejercicio para la tercera edad y más.

¡Programas para niños hasta la tercera edad, entrenamiento personal y más!

812 Exchange Street, Middlebury, 388-6888  
11 Main Street, Vergennes – vermontsun.com

**¡50% de descuento en la tarifa de hacerse socio(a) de por vida! También, ¡llámanos para un nado, clases o entrenamiento gratis!**

# SALUD & BIENESTAR



## Otter Creek Yoga

Se ofrecen clases de día, noche y los fines de semana para alumnos nuevos y con experiencia.

Nuestros docentes incluyen dos profesores certificados en el estilo de Iyengar. ¡Ofrecemos clases para todas las edades, desde niños pequeños hasta personas de la tercera edad!

Visite el estudio soleado para calmar y centrar el cuerpo y la mente.

Marbleworks, Middlebury, 388-1961  
ottercreekyoga.com

**La primera clase es gratis**



## Middlebury Fitness

Tenemos una amplia variedad del equipo actual para el entrenamiento de cardio, pesas y más de 45 clases grupales de ejercicio a la semana, brindadas por personal informado, amable y profesional. ¡Las clases incluyen Yoga, Barre, Body Pump, Core & More, Strength & Stability, Spinning, Senior Fitness y más! ¡Pasa por el complejo o visítanos en [www.middfit.com](http://www.middfit.com) para aprender más!

175 Wilson Road, Middlebury, 388-3744

**50% de descuento en la tarifa de matrícula**  
**10% de descuento en una afiliación de corto tiempo.**

**La primera clase o sesión de ejercicio es GRATIS**

## Stone Leaf Tea House

¡Importamos el té de hojas sueltas más fresco! Cada año viajamos para encontrar nuestro té de calidad de granjas familiares y fincas orgánicas. ¡Relájate con una tetera en nuestro salón de té en Marbleworks o cómpralo en la sección a granel en la Cooperativa!

Marbleworks, Middlebury, 458-0460,  
stoneleaftea.com

**10% de descuento**



# T I E N D A S



## Main Street Stationery

Una línea completa de materiales de oficina, tarjetas para toda ocasión, regalos, copias de color y servicios de fax. Somos un agente autorizado de FedEx.

40 Main Street, Middlebury, 388-6787

**10% de descuento**



## County Tire Center, Inc.

Realizamos todo tipo de trabajo de la delantera, alineación, frenos, amortiguadores, llantas y escape. También estamos calificados para trabajar en todos las marcas y modelos de vehículos eléctricos e híbridos, con una especialización en el Toyota Prius. Tenemos un traslado dentro del pueblo para tu conveniencia.

33 Seymour Street, Middlebury, 388-7620

info@countytirecenter.com

countytirecenter.com

**10% de descuento en repuestos;**

**5% de descuento en frenos**



## OTTER CREEK USED BOOKS

## Otter Creek Used Books

Una librería ecléctica de libros usados - libros en rústica o de tapa dura, usados y antiguos. Abierto lunes a sábado, de las 10:00 am - 5:00 pm, y los domingos por casualidad.

99 Maple Street, Marbleworks,  
Middlebury 388-3241

ottercreekusedbooks.com

**10% de descuento**

## Danforth Pewter

Adornos, joyería, lámparas de aceite y otros accesorios del hogar y personales hechos a mano.

52 Seymour Street, Middlebury

46 Main Street, Middlebury, 388-8666

danforthpewter.com & shirleypewter-shop.com

**10% de descuento**



## Kiss the Cook

¡Ofrecemos innovadoras baterías de cocina, cubiertos espectaculares y regalos únicos para personas a las que les encanta cocinar! Eventos de degustación y demostraciones regularmente. ¡Los dueños son de Vermont por más de 25 años!

16 Merchants Row, Middlebury 349-8803  
kissthecook.net

**10% de descuento**

## Maple Landmark Woodcraft

Juguetes de madera, regalos y juegos hechos localmente y creados con madera local cosechada de manera sostenible. Se ofrecen recorridos de la fábrica entera de lunes a viernes a las 10h y las 13h. La tienda está abierta de lunes a sábado con artículos nuevos, clásicos y ofertas de tiempo limitado. ¡Encuétranos en línea también!

1297 Exchange Street, Middlebury, 388-0627

maplelandmark.com

**10% de descuento**



## Pro Skin Studio

Un spa boutique que ofrece una experiencia única y sin paralelo a lo que se encuentra en un salón y spa grande o medspa. Pro Skin Studio ofrece tratamientos de la piel, peelings, microdermoabrasión, procedimientos con LED, micro agujas, depilación corporal completa, diseño de cejas, levantamiento de pestañas, tinte de cejas y pestañas, ventosas chinas, shiatsu y masaje de cuerpo completo.

En Marbleworks al lado del Stone Leaf Teahouse  
111 Maple St, Suite 24 Middlebury, 458-8964  
proskinstudio.com

**10% de descuento**

PROSkinSTUDIO

Simple. Beautiful. You.

## Honey Holistic Esthetics

Un espacio holístico estético privado en Middlebury para servir las necesidades de los que desean la belleza de adentro hacia afuera. Se brindan servicios de consejería nutricional, de bienestar y servicios estéticos.

54 Main Street Middlebury,  
989-9122  
honeyholisticesthetics.com

**10% de descuento**



## LA BELLEZA

Waterfalls

Day Spa

### Waterfalls Day Spa

Ubicado en la Posada de Middlebury histórica, Waterfalls busca proveer una experiencia única, simpática y excepcional. Nos esforzamos por mejorar la calidad de vida de nuestros pacientes a través de tratamientos personalizados para satisfacer el cuerpo entero con tratamientos como terapias de masaje, estéticas y cuidado de la piel, pelo y uñas. Entendemos la importancia de la atención holística del pelo y sólo se usan productos no tóxicos sin químicos innecesarios.

14 Court Square, Middlebury, 388-0311  
middleburyspa.com

**10% de descuento**

## Texture Salon

Un salón de belleza con servicio completo que ofrece color orgánico sin amoníaco, además de alternativas saludables para la piel y el pelo.

58 North Pleasant St., Middlebury, 388-9449 texturesalonvt.com

**10% de descuento en la primera visita** (service & retail)

Texture  
SALON

## Juice Amour

Jugo de frutas y verduras hecho en el momento 100% orgánico, limpiezas con jugos, batidos crudos, cuencos de pudín de chia, cuencos de acai, leches y refrigerios de nueces crudas y germinadas.

1396 VT Rt 7 S., Unit 5, Middlebury  
989-7271 - juiceamour.com

**10% de descuento**



SHAFER'S

Market & Deli



## Shafer's Market and Deli

Shafer's Market and Deli se encuentra en el centro de Middlebury. Somos un mercado familiar y nos enorgullecemos de servir alimentos de calidad a precios asequibles para nuestra comunidad.

54 College Street, Middlebury, 388-6408,  
shafersdeli.com

**10% de descuento**

## COMER



GREEN  
PEPPERS



Middlebury  
Sweets

## Middlebury Sweets

La tienda de dulce más grande de Vermont. ¡Más de 1.000 productos, incluyendo chocolates hechos a mano, dulces a granel, jelly beans, 21 colores de "m&ms", gomitas, toffee, dulce de regaliz, dulces antiguos, helado, batidos de leche malteada, jarabe de arce y mucho más!

1395 Route 7 South, Middlebury, 388-4518  
middleburysweets.com

**10% de descuento**

## Green Peppers Restaurant

Un restaurante familiar de Middlebury. Coma aquí o tómelo para llevar. Pizza, calzones, ensaladas frescas, sopas, pasta, sándwiches. Muchas verduras frescas y opciones para elegir. Abre todos los días a las 10.30am. ¡Ahora tenemos una masa sin gluten regularmente!

10 Washington Street, Middlebury, 388-3164

**10% de descuento**